

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO VII.—NUMERO 339

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 15 de Septiembre de 1901

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## LO QUE PIENSA UNAMUNO

En uno de los últimos días del pasado mes de Agosto el nombre ilustre de D. Miguel Unamuno, catedrático y rector de la Universidad de Salamanca, era traído y llevado, de periódico en periódico, con motivo de un discurso que pronunció en Bilbao presidiendo unos Juegos florales.

Unos le censuraban con acritud, otros le aplaudían con frenesí. *El Imparcial*, en el colmo del entusiasmo llegó á decir: «¡Oh! si tuviésemos un Unamuno en cada Universidad...!»

Y todas esas censuras y todos esos aplausos ¿por qué?...

Cuentan que por haber dicho en Bilbao, su patria, que el idioma bascongado en que aprendiera á hablar de niño, porque era el de sus padres, debía desaparecer dejando paso al castellano como lengua única del Estado español. (1)

Si lo dijo así, ó de otra manera, no lo sabemos á ciencia cierta, porque no se publicó el texto de su discurso; pero se asegura que fué una cosa semejante, y el no ha rectificado todavía los conceptos que se le atribuyen.

Por si es cierto, y para fijar bien esos conceptos, no estará demás que recordemos lo que hace tres años, en Julio de 1898, opinaba D. Miguel en unas cartas, muy bien escritas, dirigidas á *El Defensor de Granada*, tituladas «El Porvenir de España», de las cuales hemos reproducido algunos trozos en el número 180 de la REVISTA GALLEGA.

Decía entonces D. Miguel de Unamuno:

(1) Véase en este número el artículo «Te veo, beaugox».

«Mejor es que usted y yo tengamos ideas distintas que no que yo acepte las de usted por pereza ó por ignorancia; mejor es que en España haya quince ó veinte núcleos intelectuales, si se quiere antagónicos, que no que la nación sea un desierto y la capital atraiga á sí las fuerzas nacionales, acaso para anularlas.»— Esto dice usted, amigo Ganivet, con excelente buen sentido, en el segundo de los artículos que me dedica. De esas ideas me hago solidario y sobre ellas voy á insertar aquí cuatro reflexiones.

»Nada dificulta más la verdadera unión de los pueblos que el pretender hacerla desde fuera, por vía impositiva, ó sea legislativa, y obedeciendo concepciones jacobinas, como suelen serlo las del unitarismo doctrinario. Esa unión destruye la armonía, que surge de la integración de lo diferenciado.

»Quéjense los catalanes de estar sometidos á Castilla y quéjense los castellanos de que se les somete al género catalán. La sujeción de una de estas regiones á la otra en lo político se ha equilibrado con la sujeción de esta á aquella en lo económico. Y de tal suerte padecen las dos. El caso cabe extenderlo y ampliarlo.

»En vez de dejar que cada cual cante á su manera y procurar que cantando juntos acaben por formar concertado coro armónico, hay empeño en sujetarlos á todos á la misma tonada, dando así un probísimo canto al unísono en que el coro no hace más que meter más ruido que cada cantante, sin enriquecer sus cantos.

»No cabe integración sino sobre elementos diferenciados y todo lo que sea favorecer la diferenciación es preparar el camino á un concierto rico y fecundo. Sea cada cual como es, desarróllese á su modo, según su especial constitución, en su línea propia, y así nos entenderemos mejor todos.

»Hace ya algún tiempo publiqué en un diario catalán un artículo acerca del uso de la lengua catalana, abogando porque escriba cada cual en la lengua en que piensa. En él asentaba que es mejor que los catalanes escriban en catalán y los castellanos los traduzcan, que no el

que se traduzcan ellos mismos, mutilando su modo de ser. Al esforzarse el castellano por penetrar en los matices de una lengua que no es la suya y al trabajar por traducir un pensamiento que le es algo extraño, ahondará en su propia lengua y en su pensamiento propio, descubriendo en ellos fondos y rincones que el confinamiento le tiene velados. Si el castellano se empeñase en penetrar en el espíritu catalán y el catalán en el espíritu castellano, sin mantenerse á cierta distancia, llenos de mútuos perjuicios por mútuo desconocimiento íntimo, no poco ganarían uno y otro. El conocimiento íntimo de lo ajeno es el mejor medio de llegar á conocer lo propio. Quien sólo sabe su lengua, decía Goethe, ni aun su lengua sebe. Pueblo que quiera regenerarse encerrándose por completo en sí es como un hombre que quiera sacarsa de un pozo tirándose de las orejas.

»Si entre sus virtudes tiene algún vicio profundo el pueblo castellano es esto de su íntimo aislamiento, aunque viva entre otros pueblos. Corrió tierras y mares entre pueblos extraños, pero siempre metido en su caparazón. Así como cree con terca ignorancia que le bastarían los recursos de su suelo para vivir la vida que hoy se le ha hecho habitual, encerrado en sí, cree también que tiene en su fondo tradicional con que nutrir su espíritu satisfaciendo á la vez a la necesidad imperiosa de progreso. Con herir tanto el desdén del catalán ó del vasco no sé si es menos hondo, aunque más callado, el desdén del castellano.

»Si el carlismo se extiende por toda la Península es porque se extiende por toda ella el regionalismo. Y hay un síntoma de buen agüero y es que nace y va cobrando fuerza el regionalismo castellano, el de los trigueros. Cuando la región centralizadora, la que durante siglos ha impulsado la obra unificadora, se hace regionalista es porque el regionalismo se impone. Entra como una de tantas en el concurso.

»Ahora sólo falta que ese regionalismo se haga orgánico y no exclusivista, que se pida la vida difusa en beneficio del conjunto; que se aspire á la diferenciación puestos los ojos en la integración, que no nos estorbemos los unos á los otros para que cada cual dé

mejor su fruto y puedan tomar de él los demás lo que les convenga.

»Y este problema del regionalismo, que surgirá con fuerza así que salgamos de la actual crisis, surgirá combinado con el problema económico-social. El revivir del carlismo no es más que un mero sintoma del revivir del regionalismo en cierto modo socialista ó del socialismo regionalista. Y ¿por qué no decirlo? es el fondo anarquista del espíritu español que pide forma, expresión, desahogo.

»Ese fondo, que tomaría forma potente si nuestra nación se integrara sobre base popular, culmina más que en nada en el cristianismo español de que usted habla, en el que representan nuestros místicos.»

Lo transcripto decía D. Miguel Unamuno, hace tres años, cuando aún no era rector de la Universidad de Salamanca, por más de que ya fuese uno de sus más distinguidos profesores.

Entonces escribía con el corazón y con el alma entera...; con pleno conocimiento de las cuestiones de que trataba; con la independencia del que, por su talento, y previa oposición, tenía adquirida una manera de vivir de la que no podían despojarle aquellos que, disfrutando de altas prerrogativas, no estuviesen conformes con sus ideas.

Y si eso era, y así pensaba y sentía entonces ¿por qué ahora varía? ¿por qué ahora opina de una manera enteramente distinta ofendiendo á los que hablan la lengua en que aprendió á conocer las primeras caricias de su madre?...

*Sapientis est mutare consilio;* pero al mudar de consejo es preciso que exponga las razones que tuvo para hacerlo, como justa satisfacción á aquellos á quienes engañó con sus anteriores predicaciones.

Todos tenemos derecho á la verdad, y á conocer la razón de tan radicales mudanzas.

## Fuego y hielo

Vivimos en una sociedad que, mal que pese á todos los optimismos, no puede estar más desorganizada.

En vano se trata de buscar remedio al mal que se propaga pues todo se queda reducido á una simple palabrería sin que aparezca quien tome una saludable iniciativa para que se corte por lo sano.

La prensa matritense viene proponiendo estos días que para que

no se repitan tantos desafueros como se cometen con las armas de todas clases, es de necesidad que por los agentes de la autoridad se proceda á menudo á efectuar *cacheos* ó registros entre las gentes maleantes para despojarlos de las armas de corte, punzantes y de fuego que posean, pero esa prensa no quiere tener presente que aconseja una ilegalidad y las ilegalidades ni aun con los criminales se pueden cometer.

El que posee un arma, sea de la clase que fuere, la tiene en uso de su derecho puesto que estando autorizada la libre venta de las mismas, la pagaron con su dinero y nadie puede arrebatárselas, porque equivale á un hurto del que es responsable quien autoriza lo que por otro lado recoge.

Pónganse trabas á la libre expención de las armas, tómense las precauciones debidas respecto al que las adquiere, hágase que sirvan solo para la defensa personal con las limitaciones del caso y la consiguiente licencia, y se habrá hecho de un modo legal lo que por otro medio no se puede hacer.

Pero esto de permitir que los escaparates de las tiendas luzcan navajas que parecen lanzas y pistolas que semejan mosquetes para que las compren quienes dispongan de un puñado de pesetas, y pretender que de buena voluntad se ceda lo que se pagó con dinero, es la aberración más grande que se puede imaginar, porque equivale á querer avivar el fuego arrojándole bloques de hielo ó á congelar el agua sumergiéndolo en ella carbones en azcua.

No en vano el intencionado crítico llamó á mediados del siglo último á España el país de los viceversas, que mientras no desaparecieran no es posible que lleguemos á estar regularmente organizados.

## CAMPAÑA SALUDABLE

Quéjense todos, y no sin fundamento, que el servicio doméstico es lo más deplorable que darse puede, y culpan de tanto abuso y escándalo á los propios amos.

Efectivamente: como algún periódico apunta, el mal consiste en que hoy día las amas de casa más cuidan de adornarse con perifollos que de la vigilancia de sus domésticas que, queriendo rivalizar en lujo con aquellas es posible que practiquen actos que no estén muy en armonía con

las buenas costumbres, con la moral y con la honradez.

De esta indiferencia originase el desequilibrio que se observa y que, como Dios no lo remedie, irá á más, sin que se llegue á vislumbrar el límite á que podrá llegar.

En vista de esto hay quien propone que se instituya una asociación de cabezas de familia que se preocupe de la salud moral del servicio doméstico y que emprende una campaña de regeneración que acabe con esta anarquía cuyas consecuencias somos todos llamados á padecer, si quiera protestemos de ellas.

Parécenos excelente esta campaña que tan buenos resultados reportará á los amos como á los servidores que tienen por necesidad que sufrir penalidades sin cuento si continúan por tan errónea senda, pues todos sabemos lo altamente perjudicial que es el salirse de su esfera.

Tomen nota de esto las madres de familia y no demoren el secundar tan beneficiosa iniciativa, toda vez que colaborarán al sostenimiento de la paz, del hogar doméstico y á la salvación de seres más ignorantes que delincuentes.

## TE VEO, BESUGO

Así se ha venido diciendo hasta la fecha.

Desde hoy se dice: «Te veo, Unamuno.»

Lo cual no quiere decir que Unamuno sea un besugo.

Unamuno *pica* más alto.

Anda entre el atún y el abadejo.

¿Que qué quiero decir con esto?

Oído al parche.

Antes hagamos una *miaja* de historia.

Unamuno no nos puede ver ni en pintura.

¿Por qué?

Primero.

Porque no le quisimos para cronista y archivero del Señorío cuando nombramos á Mazas, rechazando á él.

Segundo.

Porque no le dimos la plaza de profesor de euskera, que también pretendió.

Y tercero.

Porque no pudo conseguir venir á Bilbao á desempeñar la cátedra de Psicología, que se la quitó Guiard, dejándole en quinto lugar.

¿Y lo del besugo?—preguntarán ustedes.

Ahora viene.

Ya que no pudo crecer entre nosotros, Unamuno se propuso crecer fuera de nosotros.

Y á Salamanca se fué á desempeñar una cátedra de una de esas lenguas muertas que le gustan á él.

Aquello, como es natural, le sabé á poco.

Y Unamuno quiere crecer más.

¿Cómo?

¡Ay! Si siquiera le dieran una cátedra en la Universidad Central.

Y le hicieran académico.

Pero de la legua, digo, de la lengua; de la que limpia, fija y da esplendor.

A eso le andamos hace tiempo, pero aún están verdes.

Con golpecitos como el de ahora, que repercutan allá en Madrid, todo se andará.

Aunque no tan de prisa como Unamuno desea.

Porque ni siquiera ha tenido el don de la originalidad en su discurso.

Cosa, en verdad, rara en Unamuno, que tiene tantas otras originalidades, entre ellas aquella de arrojar bolitas de miga de pan.

No ha sido original, porque ya Balaguer, actuando de mantenedor de los Juegos florales celebrados en Zaragoza, la arremetió contra el catalán.

Balaguer no se atrevió á decir aquellas cosas á los catalanes en sus propias barbas.

Unamuno ha tenido el tupé de soltarnos en nuestras propias narices una sarta de *sinsorgadas*. (1)

(Esta palabra para el super-castellano futuro.)

Para que se enteren Romanones y García Alix.

Y *El Imparcial* y el *Heraldo de Madrid*.

Te veo, besugo.

Digo, te veo, Unamuno.

NICODEMO.

(No el fariseo.)

(Del *Euskalduna*, de Bilbao.)

## RESPUESTA

A la felicitación, dirigida á nuestro querido amigo el inspirado poeta gallego D. Manuel Núñez González, de que hemos dado cuenta en nuestro número anterior, se ha recibido la siguiente:

A OS SIÑORES

D. Ramón Bernárdez, D. Manuel Murguía, D. Andrés M. Salazar, D. Eduardo Pondal, D. Salvador Golpe, D. Florencio Vaamonde, D. Eugenio Carré, D. Manuel Banet, D. Galo Salinas, don Francisco Tettamancy, D. Eladio Rodríguez, D. M. Lugris Freire, D. Ave-lino Barbeito, e D. Marcial M. de la Iglesia, alma d' a literatura e d' o rexionalismo gallegos.

Meus venerados mestres e garimosos amigos: Tan foncho como a *frol natural* de Bilbao, púxume a lenda d' a carta por vostedes esqurta, co generoso antuseasmo d' as almas nobres e d' os curaçõs fidalgos.

Ben conecido lles era, cando á tal se detreminaron, que nada alenta tanto ós cativos e ós principiantes com' esas

(1) Variando de manera de pensar. Que de sabios es mudar de consejo. Véase nuestro fondo «Lo que piensa Unamuno».

(N. de la R.)

noraboas que vén d' arriba, misturando n-os resprandores d' autoridá e a sabencia, o dóce acento d' o curaçón que nos ama.

Eu ¡coitadiño de min! ¡qu' hei decirlles? Un de tantos soldados, o máis homilde de todos, cuase derrengado d' afeito n-un anco d' o camiño antes de pór a espingarda á cara, vexo n-o saúdo d' os caporales, algo así como a aurora d' un novo día, dempóis d' unha longa noite de brétemas e pantasma. ¡Pague-lles Dios tan feiteceiro agasallo, qu' eu solo podo facel-o co-a máis fonda d' as gratitudes e co-a mais verdadeira d' as amistades!

I-eu verbo d' eito, teñan a seguranza de que naide pode igoalar ó seu devoto admirador,

MANUEL NÚÑEZ GONZÁLEZ.

Vilardebós, IX, 5-de 1901.

## LA VIRGEN DE LA BARCA

Profeso á Mugia mucho cariño y esto impídime el describirla pues la simpatía que por dicho pueblo siento quizás me obligase á usar adjetivos demasiado encomiásticos para que se creyesen sinceros. La fama de su santuario, la admiración que inspira la piedra de «abalar», la hermosura *sui generis* del paisaje y sobre todo la amabilidad y cariñoso trato de sus habitantes, son atractivos de fuerza tal que ocultan los lunares que dicha villa pueda tener y obligan á contemplarla por un prisma de simpatía á la que no es ajena la comparación de su actual atraso y abandono con la importancia que en otros tiempos tuvo.

Desconócese su origen aunque se supone ligado intimamente al del Santuario de la Virgen de la Barca y su nombre hácese derivar del priorato Benedictino de San Julián de Moraime ó de *Mongia* palabra con que antiguamente se designaban los monasterios habitados á un tiempo por monges y monjas, costumbre observada en Galicia hasta el pontificado de Pascual II que en un Breve cometido á D. Diego Gelmirez, primer Arzobispo de Compostela, introdujo su separación.

En tiempos no lejanos fué dicha villa de bastante importancia comercial contando con gran número de embarcaciones de gran calado y en todo su esplendor la industria del encaje al palillo, pero la veleidosa fortuna cesó de protegerla y hoy sus medios de vida redúcense casi exclusivamente á dicha industria que por cierto atraviesa un período bastante angustioso. Para colmo de desdichas su santuario, un tiempo tan frecuentado que hubo necesidad de construir un hospital para alojar á los peregrinos indigentes, hoy apenas es visitado á no ser en los días en que se verifican las fiestas de Nuestra Señora de la Barca.

Mi pariente, Victorino Abente Lago, dijo en una poesía inédita que Mugia es un

«pobre pueblo que está preso en la cárcel del atraso y apenas asoma el paso por la puerta del progreso»

y esto que ya era un axioma en el 81 subsiste hoy por desdicha gracias á la falta de carretera que la ponga en comunicación con el interior y facilite la exportación para que alcance la plenitud de su desarrollo la industria citada, y á la sobra de política de campañario, caciquerial y aniquilante que en Galicia domina más que en ninguna parte y en Mugia prodúcese lozana y exuberante á expensas del pueblo, eterno paciente, de tal modo oprimido por sus tentáculos que, ni los ruegos á su excelsa patrona, ni la constitución de un grupo de gente honrada han logrado extirpar ese cáncer de nuestra patria.

Pero no es este el objeto de estas líneas.

\* \*

Elévase el Santuario de la Barca á la falda del monte Corpiño á 555 metros de Mugia y 50 del mar. La capilla solidamente construida tiene de superficie interior 324 metros cuadrados y carece por completo de mérito arquitectónico. En la parte Norte de ella existen las bases del arco destinado á poner en comunicación el templo con un convento del que solo llegó á construirse un tramo por muerte de los Condes de Maceda y Taboada generosos constructores, en unión del Conde de Frigiliana, del templo existente.

Acercas del origen del Santuario hay dos tradiciones predominantes. Una sostiene que vino la Virgen desde Jerusalen por mar en una barca de piedra, lo mismo que su mástil y vela, desembarcando en Mugia ante el Apostol Santiago, y la otra afirma haberse aparecido la Virgen al Apostol en la piedra que llaman Barca los partidarios de la primera tradición y de la que dicen los segundos oscila desde entonces por milagro de la Virgen.

Dejando á un lado lo que en las citadas tradiciones haya de verdad lo cierto es que dicho Santuario es antiquísimo. D. Antonio Riobóo y Seijas en un libro titulado: «La Barca más prodigiosa», publicado en Santiago el año de 1728, opina que fué fabricada la primera ermita el año 35 de nuestra era pero lo más probable es que lo fuese el siglo XII ó XIII puesto que consta que á últimos del siglo XIV necesitaba reedificarse la ya existente entonces.

Sobre uno de los altares laterales situado á la izquierda de la puerta principal hay un rótulo que dice: «Esta iglesia se reedificó en el año de 1719 á expensas del Sr. Conde de Frigiliana», pero Luciano Roa, autor de un «Opúsculo histórico del Santuario de Nuestra Señora de la Barca», publicado en Santiago en 1864, asegura que dicho Conde intentó edificar la actual capilla en 1716 pero impidióselo la muerte llevando á cabo la ejecución de dicho pensamiento su hija la Condesa de Taboada en unión de su marido el Conde de Maceda, los cuales intentaron además edificar un convento, según la tradición, para Agustinos, del cual, como más arriba he dicho, solo se terminó el primer tramo por fallecimiento de los Condes citados.

En el centro del altar mayor, que es churrigueresco, hállase la imagen de la

Virgen (cuyo tamaño es de 20 pulgadas y tres líneas) como las que adoraban los fieles en los primeros siglos del cristianismo pues su pequeñez facilitaba el poder ocultarlas cuando las persecuciones lo requirieran. La Virgen se halla colocada sobre hombros de un querubín en una pequeña barca que tripulan tres ángeles y tiene en el brazo derecho el Niño Jesús y un cetro en la mano izquierda.

Lo más notable, lo que primeramente es visitado por todo romero, es la «piedra de la Barca» ó de «abalar». Está situada muy inmediata al mar, á 30 metros de la capilla, y sorprende que una mole de 30,90 metros de circunferencia sea movable por el impulso de dos ó tres personas. A la izquierda de esta piedra, mirando al mar, hay otra llamada «pedra da vela» por unos, y por otros «pedra dos cadrires». El primer nombre debe su origen á la primera tradición, citada más arriba que supone fué el mástil y vela de la barca, (ó sea la piedra oscilante), en que, desde Jerusalem, vino la Virgen á Mugia. La segunda denominación obedece á atribuirsele virtud curativa para el reuma. Nuestros paisanos se administran este remedio pasando por debajo de dicha piedra, cuya forma es parecida á la cabeza de un cocodrilo, y rozando las partes enfermas en la base.

\* \*

Es Mugia un pueblo trabajador como pocos y por lo tanto rico y feliz pues el trabajo no solo es fuente de riqueza sino que vigoriza el espíritu y produce hombres sanos y de honrados y nobles sentimientos. Cuenta este pueblo con vida propia y ocupado en su trabajo no es la política, como en la mayoría de los Ayuntamientos sucede, el único medio de vida de sus principales vecinos, y no quiere esto decir que no haya aquí quien viva á cuenta de eso. Los parásitos de esta villa son «extranjeros» sin más interés que el personal y de ahí que pudiendo estar mejor esté Mugia peor que la mayoría de los pueblos de su clase, pues si el cacique es fatal siempre, aquí lo es más por la razón de ser «ave de paso». Comprendiendo esto los mugianes,—excepto los que cobran del Ayuntamiento,—hállanse unidos y en pugna con los que tienen esto como tierra conquistada y trabajan con fervor y constancia para exterminar esta langosta que los destruye. Ven los «políticos» que el poder se les va y en su azoramiento precipitan su ruina con luchas intestinas, grandes desaciertos y franca rebelión con el pueblo que se ríe de esos «cojos» de espíritu y talento, y trabaja, trabaja con fervor y constancia esperando con ansia el próximo día en que, libre de ellos, puedan pensar en el progreso de Mugia vecinos y Ayuntamiento, que serán una sola personalidad y no dos enemigos como por desgracia sucede actualmente.

Terminaré. Si mis fuerzas fueran mayores yo cantaría á un pueblo que encierra mis mejores amigos y mis parientes más queridos; cantaría á Mugia por la amabilidad y simpatía de sus habitantes y por sus mujeres incomparables; pero ni el tiempo me lo permite

ni yo puedo hacer más que lo que hago en este artículo deshilvanado y largo en demasia.

VÍCTOR CASTRO RODRÍGUEZ.

Mugia, Septiembre 4 de 1901.

\*\*\*\*\*

## EPISTOLA DE HORACIO

### Aos Pisós, sobre da Arte poética

#### (Seguimento)

O poeta enfozallado na súa obra é parecido ao pobre Cherilo. Se se corre con algúns bos versos que el terá topado ao chou, sorríse á pesar seu. Mais á que enfadarse se o dios mesmo, Homero, un so instante dormexa? Pol-o tanto nos poemas de longo alento unha pouca de fatiga é permitida. Eu quero-vos dicir tamen o tanto que a poesía é irman da pintura. Teñen necesidade, á unha e a outra, de seren estudiadas baixo un certo caris: tan presto do que mirades de mui cerca sodes tomado; tan presto é o leixano o que vos cautiva. Falta aquí o medodía; ao contrario, aquí nós desafiamol-o sol, e o ollo apercebido da critica. En canto á ti, fillo mais vello dos Pisós, dino aprendís de un tal pai, e avisado para comprender estas grandes liciós, escoita e lémbrete dos meus consellos.

Nosoutros coñecemos moitas profesións do espíritu nas que a medianía é autorizada. Non é que eu pida o eloquente Mesala ou o distinguido xurisculto Aulio Cascelius; pódese ser distinguido, utilmente, un abogado de segunda liña, si, pero os poetas! Os dioses aló arriba, os homes aquí abaixo, os isteos mesmos dastendas dos libeiros non poderían termar de un poeta mediano. No medio de un xantar ben disposto, encantador, eu vexo ao torpe que nos persigue co'a súa música desagradable, c'os seus perfumes groseiros e c'o seu mel nas amapolas. A festa estaría ben sin él. Tamén a poesía, encantamente natural do espírito, o seu destino é o de agradar e de encantar pol-a súa perfeición mesma, pero se non é escelente, cai mais abaixo da nada. Vede, con todo, a contradición. Vosotros sodes inhabiles nos exercicios do campo de Marte, e, prudentemente, deixades de tocar ao disco, á pedra, á pelota, a todas esas armas descoñecidas. E ben feito. A gandallada é alí quen vos da berros á primeira torpeza. Agora o pr.meiro chegado, sin sabel-o que alí busca emprende o escribir un poema. E porque non? El é cidadán de bon lugar, é rico, e ainda mais, está no censo dos cabaleiros, e distinguido en fin.

Mais ti, Pisón, espíritu intelixente e prudente, ti terás en toda cousa, na tua conducta e nos teus discursos a gracia de Minerva. Con todo se algun día te pos á escribir, consultarás ademais de Mecio, un xues severo, con teu pai, comigo mesmo, despois que deixemos dormir nove anos a bella obra. Non hai nada mais facil que o riscar unha llana inédita; unha palabra ceiba non volve.

Antes de Orfeo, un inspirado dos dioses, os homes vivían miserabremente nas selvas. Orfeo á eses salvaxes insi-

ñou o horror ao homicidio e a os xantares sangüentos. Vede ahí porque nós honramos sempre a memoria de un dios benfeitor que amansaba os leós e os tigres! A fábula mesma añade que o arquitecto de Tebas, Amfión, erguía as pedras aos sons da lira, e as pedras, a eses doces cánticos, poñíanse en bello orde na súa liña.

Escribiuse en verso o insiño dos primeiros sabios: «Adeprendede, dician estas moralidades rimadas, á non confundir c'o voso ben particular o ben xeneral, o sacro c'o profano. Fuxed das uniós fortuitas, honrade o maridaxe legal; fundade vilas, gravade as vosas leis en táboas de carballo». Así foi como a sona e o respeto dos pobos recompensaron os poetas divinos. Despois dos poetas lexisladores, chegan Homero e Tirteo; fillos da lira heróica, riman os gloriosos exempros que debían suscital-os héroes por vir. En versos sinxelos os dioses renderon os seus oráculos; en versos os sabios escribiron os seus preceitos; o favor dos reis foi ganado pol-a lingua inmortal e o pobo, ao seu rente, atopa na poesía un amable descanso aos seus traballos rústicos. Canta gloria ne fecto, de falar coma a Musa ou de Cantar coma Apolo!

PEDRO DE ALDARETE.

(Seguirá).

\*\*\*\*\*

## PROSA Y VERSO

### ¡SERA FELIZ!

A mi ahijada, Consuelo.

Estas eran mis reflexiones, mi constante preocupación aquella memorable noche de tus bodas ¿Te acuerdas?... estabas triste, muy triste, con esa tristeza nada comun en tu semblante. Tus pensamientos estaban localizados en aquellas habitaciones que dejabas por otras, ¡quién sabe! si revestidas de tanta felicidad como las que habían sido testigos de tus sueños de rosa! En lo encendido de tus mejillas; en la alteración de tu voz; en tu ir y venir muchas veces, sin punto fijo, y como buscando algo que no encontrabas, notábase una gran excitación nerviosa. Y así, triste, pensativa, mimosa, enlazaste tus manos frias como el marmol, á mi cuello, y acercándome mucho, como si el oráculo de tu porvenir estuviese en mis labios, me preguntaste muchas veces: ¿Seré feliz? A tan aventurada pregunta permanecí muda, y no tuve para tí, ni una palabra, ni una caricia, ni nada que pudiera en aquellos momentos servirte de esperanza y de consuelo.

Sin tú darte cuenta, me afligias. Aquella pregunta había poblado mi cerebro de oscuridades, y mil ideas jamás concebidas me salían al paso para molestarme. Al interés por tu felicidad; á la satisfacción por tu dicha asegurada, venía la pena de la duda por tu porvenir....

¡Qué triste me pareció el Templo! La Iglesia casi á oscuras: las naves proyectaban sombras medrosas. La claridad opaca y fúnebre de las lamparas que alumbraban los altares, aumenta-

ban mis tristes impresiones. Los angelotes del altar mayor, me parecían negros fantasmas, que subían y bajaban entre nubes de fuego.

Sentada en aquel banco que hay á la derecha del presbiterio, me preguntaba llena de miedo y zozobra: ¡Dios mio! ¿será feliz?... ¡Quién sabe!... ¡Los hombres engañan tanto! ¡parecen tan buenos y tan mimosos antes de estrechar el santo lazo del matrimonio!... hasta la puerta del templo, todo es amor, las ilusiones color de rosa, ayudan con dulce complacencia á subir las opadas del altar; pero luego al bajarlas, después de santificado el sacramento, ya la mano que ayuda, oprime, separando con suavidad, cuanto á mi paso pueda estorbarle.

Han pasado 24 meses desde aquella fecha, y al verte siempre sonriente, alegre y llena de vida, no me asalta el temor ni la duda de si serás feliz, porque lo veo en tu semblante, en el entusiasmo con que preparas las prendas diminutas, la variedad de gorritas de mil tamaños y formas; y en tu habitación la cuna de blanco y rosa preparada para recibir el nuevo sér. Y yo, participando de tu dicha, y embobada con tu felicidad, desde el fondo de mi alma, elevo á Dios una plegaria, para que la memorable fecha que hoy te recuerdo, no la borre jamás la amarga pena, ni el profundo pesar.

VALENTINA LAGO VALLADARES.  
Ferrol.

## SECRETARIO, YO...?

Señores: es cosa extraña lo que pasándome está...  
¡Secretario, yo?... ¡Ja! ¡ja!  
¡Como se escribe en España!

Ayer en el «Anuario» de Bailly-Ballier leí que del *concejo* de aquí soy... ¡vamos! su Secretario.

Yo Secretario? ¡Ay que guasa y que mentira notoria!  
¡Así se escribe la Historia!  
Todo en el mundo así pasa!

El que dió tan falso dato para mi *mortificante*, *contundente* y *aplastante* me hizo pasar un mal rato.

Secretario en propiedad, señores, jamás lo fui, mi suerte lo quiso así... que tengo poca, en verdad.

Mi buen abuelo lo ha sido; mi padre también lo fué, y si á serlo no llegué á mi desgracia es debido.

Conste á todos que no soy lo que Bailly-Ballier dice; y por si no se desdice hago esta protesta hoy.

A ese puesto, de oficial primero, existe un *ascenso*;

y como estoy en *descenso*...  
hago aquí, punto final.

ROGELIO LOIS.

Pontevedra, Noviembre de 1900.

## A MIÑA AFILLADA

Luisa Osende Lira Botana

E teu corpo xentil, cal-o alto pino  
que deble brisa docemente arrola;  
louros cabelos poboan tua cabeza  
d'estatua maxestosa.

Gacios teus ollos son, cal eses mares  
que sin somella tópanse na Jonia;  
recto naris, d'un fino perfil grego  
no teu rostro se mostra.

Por pequeniños dentes, albas perlas  
se ven brillar na tua linda boca;  
roxos teus labios son, que dan cobiza  
ás cereixas mais roxas.

Branco teu cutis, é, cal branca neve  
que nos Andes altísimos se pouasa;  
as meixelas, de tinte sonrosado,  
com-a coor das rosas...

Así es tí, rapaza meiguiceira,  
que tantas gracias xuntas atesouras  
e que, sin conocele-o qu' é este mundo  
onde todo é pezoña,

Comenzas á vivir; mais s'a virtude  
é símbolo das almas garimosas,  
¡qu-ela sexa escudo das tuas gracias,  
afillada fermosa!

F. TETTAMANCY.

A Cruña, 1901.

## SECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

Obras publicadas en Agosto de 1901

ABATE LEPE (El).  
*El Retrete*, adornado con láminas.—  
Chicago.—Siglo xx.—Precio: 2 pesetas.

ARANDA (José de).  
*Guía artístico-descriptiva de la Coruña*,  
con ilustraciones de Dario Mella.—  
Coruña, 1901.—Precio: 1 peseta.

CABALLERO (José).  
*Varela Montes*.—Bilbao, 1901.  
LÓPEZ ARDULLAS (Eduardo).  
*Sintáxis y Puntuación*, juguete có-  
mico en un acto y en prosa, original y  
estrenado con éxito en el teatro de  
Manzanillo (Isla de Cuba) el día 22 de  
Junio de 1901.—Manzanillo, 1901.

SAYANS OCAMPO (Eduardo).  
Poesías originales con un prólogo de  
Manuel Polo Peyrolon.—Santiago, 1901.  
—Precio: 0'50.

TELJEIRO MARTÍNEZ (Benigno). Cate-  
drático de Historia en el Colegio Nacio-  
nal y Escuela Normal de Concepción  
del Uruguay (Argentina).  
*Aurelio Aguirre y su tiempo*.—Buenos  
Aires, 1901.—Precio: 0'50.

## PERIODICOS

Aparecieron:  
*El Heraldo de Galicia*, católico, dia-  
rio, Coruña.  
*El Combate*, semanario republicano,

Coruña, reapareció por haber cesado el estado de guerra.

*El Celta*, semanario, Corcubión.

*La Enseñanza Moderna*, decenal, Lugo.

Suspendieron:

*El Lucense*, católico, diario, Lugo, ofrece aparecer convertido en revista.

*El Clamor Público*, republicano, Ferrol.

R. I. P.

Ha fallecido en Leiro (Orense) donde residía, el médico é ilustrado periodista D. Ramón Penepilce Méndez. Fué redactor del *Faro de Vigo* y de *El Independiente*, y colaboró en la prensa regional y periódicos y revistas de Madrid.

## JUEGOS FLORALES

Los que debían celebrarse en Betanzos en el mes de Agosto han sido aplazados para el 29 del corriente mes.

Los premios que habían sido embargados al depositario, fueron recuperados para en su día ser entregados a los autores premiados.

## CANCIONERO TUROLENSE

D. Severiano Doporto ha publicado en la *Revista Crítica de Historia y Literatura*, de Barcelona, una curiosa recopilación de cantares populares de Teruel. Ha hecho edición aparte de la misma y la mencionamos aquí, porque si el Sr. Doporto no es gallego, que sepamos, es hijo de gallegos y en Galicia ha hecho sus estudios.

E. C. A.

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

—¡Diol-o vesite, tio Chinto!  
—¡Home, se é en caso de morte, que non sexa tan pronto, Mingote!  
—Non, ho, non, pro é que a vesita de Dios nunca ven mal.  
—¡Ai, eso eche certo! ¿Como ves hoxe tan cedo?  
—Porque téfiome que ir de caza.  
—¿Tí de caza?  
—Eu mesmo, pois vou c'uns cazadores.  
—Vamos, sí, en cras de can.  
—¡Do demo que ó leve!  
—¡Mingos...!  
—Naturalmente, ou sei que eu non sirvo de outra cousa mais que de cachorro.  
—Non ó digo por eso, meu neno, pro eu xamais soupen que tí cazaras.  
—En canto á eso lle non importe pois haille moitos cazadores que non saben termaren da escopeta e vanse armados coma se fosen á guerra.  
—Verbo d'eso tes razón, e logo que pra mintiren ainda che non vin outros cal os que se din cazadores.  
—Tamén é certo, e téfiénlle unha ansia que mesmo dalle risa.  
—¿Sei que sí?  
—Vexa se non: o día primeiro d'este levantouse a veda; uns cazadores exguéronse cediño pra se botaren dos pri-

meiros ao campo, e cando chegaron perto de Carral atopáronse con vinte ou trinta da Cruña que xa estaban aló.

—¡Corcia! madrugáronche e corréronche.

—Como os cans doentes.

—¿Qué cans, Minguíños?

—Uns que din que andaban por ahí.

—¡Non terian poucas peñas!

—Ao igual que os cocheiros que sempre andan á morrada limpa.

—Menos mal se é soilo a morradas.

—E tamén a cartos.

—¿Como á cartos?

—Si, señor. Dias pasados un desafiou á outro á que non aguantaba unha pedrea de cartos á pes xuntos.

—¿E aguantouna?

—Si, señor, pois o outro botou a man ao peto, tirou un puñado de moedas e deulle con tal forza ao contrario na cara que mesmo ó puxo como á un Nazareno.

—¡Recontra! boa tortilla lle fixo.

—Para tortilla á que fixeron en telégrafos.

—¿E como foi eso?

—Atenda: un encargou de fora 60 ducias de ovos e pediunas por telégrafo.

—Fixo ben.

—O conto está en que os dos aramios enquivécáronse e en vez de 60 ducias puxeron 6.000, de sorte que chegaron as caixas e o dono, cando se viu con tantos ovos mesmo levouno o demo.

—¡Home, naturalmente!

—Porque, claro, non sabía que facer con tantos ovos, de sorte que él á querer devolvelos e o vendedor á non querer recibilos escudándose no parte, armouse un lío.

—Pagarían os dos aramios.

—¡Ca! non, señor, eses non pagan nada.

—Pois, fillo, cuase que che foi un xogo de bandoleiros.

—Aos bandoleiros si que lle xogan aló por Zaragoza.

—¿De veras?

—E tan de veras que non lle hai seguridade ningunha pois lle asaltan ás xentes pol-os camiños.

—¡Eche boa romería!

—Como a de Lurdes.

—¿Que é eso de Lurdes?

—Pois elle unha pelegriación que fan miles de romeiros ao santuario d'unha Virxe moito milagrosa.

—Home falta fai que haxa milagres.

—Ten razón porque soilo os milagres xa nos poiden salvar.

—¡Ai, eso non che hai escapatoria!

—Pro haina en Madride.

—¿Da xente que vai a vranear?

—Non, de rapaces.

—¿Como de rapaces?

—Eso mesmo.

—Espricate.

—Pois nada que unha chea de lampantis fuxiron das suas casas pra correren tras dos toureiros e adicarense á correr e matar touros.

—Esa eche toda a nosa civilización.

—Si, a civilización dos cornos.

—Pois ten por presente que eche a única que hoxe por hoxe haiche en España, Minguete.

—Da que teñen que estaren orgullosos todol-os españoles, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

## INFORMACIONES

### BIEN VENIDOS

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestros queridos amigos D. Julio Núñez, administrador de *La Idea Moderna*, de Lugo, y á D. José Naveira, redactor de *El Eco de Santiago*, y D. Federico Maciñeira, cronista de Santa Marta, á los que damos las mas cordial bienvenida.

### ENHORABUENA

El joven corués D. Rafael Vaamonde Maurenza, sobrino de nuestros amigos D. Florencio y D. César Vaamonde, ha obtenido un accésit en el Certamen mercantil de Alicante, por su trabajo *Historia del Comercio en la Edad Media*.

Reciba nuestra afectuosa felicitación.

### JUEGOS FLORALES

El Jurado de los que se han de celebrar el 29 del corriente en Betanzos, está compuesto por los Sres. D. Manuel Murguía, D. Andrés Martínez Salazar y D. Salvador Golpe.

Será mantenedor en el solemne acto del Certamen D. Salvador Golpe.

### BONOS

Agradecemos al Alcalde accidental Sr. Martínez Fontenla, los bonos de pan que se ha servido remitirnos, con ocasión del aniversario del hecho glorioso de *María Pita*, y que hemos repartido entre familias necesitadas cuyo agradecimiento unimos al nuestro particular.

### ESCUELA GRATUITA DE CIEGOS Y NIÑOS POBRES

En esta escuela que dirige el respetable presbítero Sr. Salgado, está abierta la matrícula durante el presente mes, tanto para el ingreso en la clase de ciegos como para la de niños hijos de familias pobres.

Se matricula en el Campo de la Leña, 8.—Coruña.

### LA FUNCION DEL VOTO

El domingo 25 de Agosto último celebróse en el suntuoso templo de San Jorge la anual y solemne función del voto en acción de gracias á la Virgen del Rosario, patrona de esta ciudad.

El sermón estuvo á cargo del distinguido orador sagrado D. José María Salgado Ferreiro, quien expuso con riqueza de detalles el hecho culminante realizado por aquella heroica mujer del pueblo digna de toda loa.

Con motivo de esta solemnidad se repartieron bonos de pan entre los necesitados y se dieron comidas extraordinarias á los reclusos en los establecimientos benéficos y en la cárcel pública.

### EL ESTOMAGO ARTIFICIAL

Un papelito de *Estómago Artificial* tomado tan pronto como la persona se encuentre pesada y molesta, vuelve al enfermo á su estado normal y le evita quizás una enfermedad que le podría conducir hasta la muerte. Toda familia debería tener en casa, de reserva, una caja de *Estómago Artificial*.

(Véase el anuncio).

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

## ANUNCIOS

### SASTRERIA X

DE

José Fariña

RUA NUEVA 18 Y 20, BAJO

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

### CAFÉ PARÍS

*Compañía de zarzuela.*—Todas las noches y tardes de días festivos, hay funciones variadas por un cuadro de artistas de Madrid, dirigidos por el maestro D. Alberto Muñoz Escudero.

Fuente de Santa Catalina

**ALBERTO MUÑOZ ESCUDERO.**—Profesor de música.—Lecciones á domicilio de piano y solfeo.—Razón: Café París, Fuente de Santa Catalina.

## INVENTO PRIVILEGIADO POR 20 AÑOS

### Dentaduras completas sin ningún paladar

que permiten masticar con completa inamovilidad toda clase de alimentos por defectuosa que sea la boca, desde el primer instante de colocadas, sin necesidad de extraer raíces y aun cuando no hubiera un solo hueso.

A pesar de ser único á confeccionarlas en España y en todo el extranjero, el señor Triviño pone precios módicos. Tiene establecida su consulta en la calle de San Andrés, núm. 38.

NOTA.—Se reforman las de paladar por sin paladar, á precios convencionales.

# MANUEL MALDE

## RELOJERIA Y CASA DE CAMBIO

En este acreditado establecimiento hay en venta relojes de las mejores marcas, como J WALTHAM, LONGINES, OMEGA y otras.

Relojes de oro, plata, acero y níquel para bolsillo.

Cronómetros, Cronógrafos y Repeticiones de Carrillón.

Relojes de pared de todas clases, formas y precios.

Composturas garantizadas.

Leontinas, cadenas, colgantes, dijes y toda suerte de objetos relacionados con la relojería.

Precios económicos.

### REAL, 96.-CORUÑA

**A**MENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

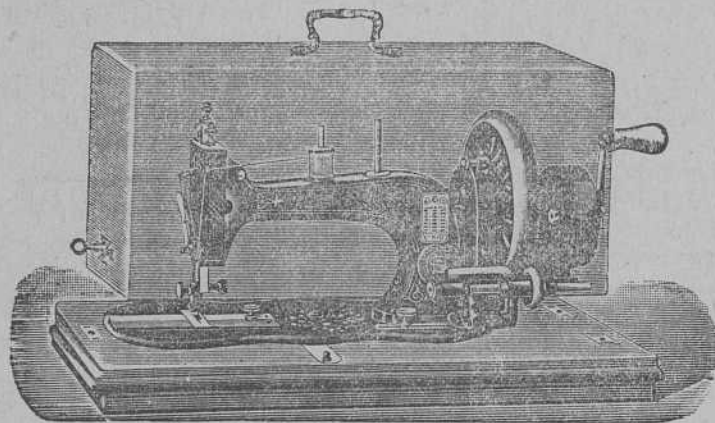
**L**IBRERIA DE PRIMERA ENSEÑANZA y papelería de E. Real, Cantón Pequeño, 13.—Modelación impresa para Ayuntamientos y Juzgados, sellos y tarjetas postales para colecciones y objetos de escritorio.

Los vómitos, acedías, ardores, inapetencia, pesadez, agua de boca, bilis y dolores de estómago, cintura y espalda, etc., desaparecen al siguiente día de usar el.....

## ESTOMAGO ARTIFICIAL

(ó polvos del Dr. KUNTZ),  
desterrando en breves días las dispepsias, gastralgias y catarros gástricos, como á diario lo certifican millares de curados agradecidos.

Caja, 0'50 pesetas, media 4 idem. Farmacias y droguerías.  
Representante en esta provincia: Sucesor de Villar.



## NUEVAS MAQUINAS PARA COSER

### Seidel Naumann

Las más perfectas y sólidas, sin competencia en durabilidad, no teniendo rival.

Las piezas expuestas á mucha fricción son de acero forjado y no de fundición maleable como en otras.

Nadie compre sin antes visitar este establecimiento, haciéndose acompañar de personas inteligentes en la materia.

Relojes de todas las mejores marcas y precios sin competencia posible.

Se hacen ventas al contado y á plazos.

Unico depósito: RELOJERIA Y PLATERIA DE JUAN AMOR, Real, 28, Coruña.—Frente á «Los Chicos».



## GRAN TALLER DE MARMOLES

— DE —  
**Antonio Molina**

SANCHEZ BREGUA, 6, CORUÑA

Se construyen Panteones, Lápidas, Cruces, Pilas bautismales y Altares.—Gran surtido en chimeneas, fregaderos y embaldosado, mesas para café, lavabos y todo lo concerniente al ramo. Se contesta en el día á cuantos pidan datos, planos, dibujos, precios, etc.

## FRANCO BLECKEN

SAN ANDRÉS, 38 - CORUÑA

Depósito de la renombrada fábrica de aparatos de Hartmann y Jessing, con la acreditada marca LA CRUZ ROJA.

Enviamos pedidos á toda la región.

También tenemos toda clase de aparatos y material correspondiente al ramo de electricidad.

## SOCIEDAD ELECTRO-FOTOGRAFICA

Director: A. M. Quiroga

CASA CENTRAL EN LA CORUÑA: REAL, 86

Sucursales en el Ferrol y en Lugo

Retratos al platino é iluminados—Ampliaciones fotográficas.—Esmero y prontitud en los trabajos.—Precios económicos sin competencia.

REAL, 86—LA CORUÑA

### LIBRO NUEVO

## FARGMENTOS DE LA HISTORIA DE GALICIA

POR

**JUSTO E. AREAL**

PRÓLOGO DE GALO SALINAS RODRIGUEZ

De venta al precio de 3 pesetas en la "Librería Regional" de Eugenio Carré Aldao.

Real, 31-La Coruña-Real, 31

### OBRA DE ACTUALIDAD

## CATALANISMO MILITANTE

POR

**AURELIO RIBALTA**

Este importantísimo estudio, de tan distinguido escritor gallego, hecho imparcialmente, y que conviene leer á todos los que quieran conocer las verdaderas causas del movimiento regionalista en España, movimiento que intencionalmente se desvirtua y calumnia por la prensa y los partidos políticos, se halla á la venta á 1'50 pesetas en la librería regional de Carré, Real, 31.—Coruña.

## Taboada Martínez y Comp.ª

ABOGADO—AGENTES DE NEGOCIOS

Rua Nueva, 16, La Coruña

Compra y venta de fincas—Administraciones—Representación de Ayuntamientos—Habilitación de Clases Pasivas—Negocios de todas clases—Testamentarias—Inquilinatos.

**Mil pesetas**

—AL PÚBLICO—

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña  
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Rueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos.  
Además á quien lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

*Ante los hechos, todo el mundo calla*

**FOTOGRAFIA DE PARIS**

de **José Sellier**  
SAN ANDRÉS, 9

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

**GERARDO VILLABRILLE ABE.**  
Glla y Emilio Baleige Blanco, farmacéuticos.—Riego de Agua, 7.—La Coruña.

**CAFÉ NOROESTE**  
De Manuel Rodríguez  
RUA NUEVA, 13

**ANDRÉS SOUTO RAMOS**

Marina, 28—Coruña  
Comisiones y Consignaciones.

**EL VALLISOLETANO**

VINOS Y COMESTIBLES

Juana de Vega, 38

Vinos tintos superiores de Castilla y Rivero.

Blancos de Rueda legítimos.

Gran vino rancio especial para enfermos á 1'50 pesetas litro.

**LA HABANERA**

CONFITERIA Y PASTELERIA

San Andrés, 164

Constante surtido en dulces de lo más selecto y escogido.

Confituras y bombones de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.

Esta casa pone especial interés en servir sus encargos.

**ANDRÉS VILLABRILLE**

MÉDICO—San Nicolás, 28, 2.º—Horsas de consulta: de dos á cuatro de la tarde.

**HOTEL CONTINENTAL**, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**EMILIO HERMIDA**.—Guarnicionero.—Franja, 42 y Real, 39.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**B. ESCUDERO E HIJOS**.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA JASPE**.—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**Taller de mármoles**

DE E. CUADRADO Y C.ª

Juana de Vega, 33, Coruña

**Gonzalo Martínez**

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**Gran Almacén de Música**

PIANOS. INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BERA Y COMP.ª

REAL, 38—CORUÑA

**Musica Gallega.—Canto y Piano**

Adalid. 18 cantares viejos y nuevos de Galicia en tres series cada uno 3 ptas.—*Baldomir*. "Como foy?" Melodía, 25 ptas.—"Meus amores", Melodía, 2 ptas.—*Berea*. "Un sospiro", Melodía, 1'50 ptas.—*Chané*. "Os teus ollos", Melodía, 1'50 ptas.—"Un adios á Mariquiña", Melodía, 2'50 ptas.—*Lens*. "A Nenita", Melodía, 2 ptas.—"Malenconia", Melodía, 2 ptas.—*Montes*. "As lixeiras anduriñas", Balada, 1'50 ptas.—"Doce sono", Balada, 2 ptas.—"Negra sombra", Balada, 1'50 ptas.—"Lonxe d'a terrina", Balada, 1'50 ptas.—"O pensar d'o la brego", Balada, 1'50 pesetas.—*PIANO SOLO*.—*Berea*. "La Alfonsina", Muiñeira, 3 ptas.—*Chané*. "A Foliada", (con letra), 5 ptas.—*Cinna*. "Serenata Gallega", 4 ptas.—"Romanza Gallega", 2 ptas.—*Lens*. "Serantellos", Paratrasis Gallega, 2'50 pesetas.—*Montes*. "Maruxiña", Muiñeira (con letra), 2'50 ptas.—"Alborada Gallega", 3 ptas.—"Aires Gallegos", Paso doble, 2 ptas.—"Unha noite na eira do trigo", Balada Gallega (con letra), 1'50 ptas.—*Santos*. "Rapsodia Gallega", 4 ptas.—*Veiga*. "Alborada Gallega", 3 pesetas.



**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

3, Santa Catalina, 3

**FONDA "LA VICTORIA"**

— DE —

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRÉS, 154, CORUÑA

**COCHES "VILLA DE RUTIS"**

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

**RAMON GOMEZ**

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña

**Hamburg-Sudamerik Hische**

DAMPFSCHIFFSAHATS-GESELLSCHAFT



COMPANIA HAMBURGUESA SUDMERICANA DE VAPORES CORREOS

AL RIO DE LA PLATA

El día 21 de Septiembre saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires, sin escala en ningún puerto del Brasil, el vapor

**CAP-FRIO**

Admite carga y pasajeros. Estos buques tienen magnificas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. *Hijos de Marchesi Dalmau*, calle Real, 75.

**LINO PÉREZ**

REAL, 43.—CENTRO DE PERIODICOS.—REAL, 43

Novedades que se hallan de venta en este establecimiento

Gran surtido en devocionarios.—Lindisimas tarjetas de telecitación.—Tarjetas postales con vistas de la Coruña.—Inmenso surtido de cuentos para niños, desde 5 céntimos.—Obras de los autores más distinguidos españoles y extranjeros.—Diccionarios de varios idiomas á 5, 6 y 7 pesetas, y manuales de conversación á 2 pesetas.